



TRUNG TÂM CÔNG GIÁO ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU  
MARY HELP OF CHRISTIANS CATHOLIC CENTER

*hiệp thông* & **PHỤC VỤ**

1616 Pyrenees Avenue- Stockton, CA 95210

website: cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

**TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH**

**CHÚA NHẬT II MÙA VỌNG NĂM A**

**07-12-2025**

## TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### LINH MỤC QUẢN NHIỆM:

Đa Minh Nguyễn Minh Viện, SDB: (503) 819-0509

Thầy Phó Tế: Giuse Bùi Quý Phước

Thầy Phó Tế: Trần Stephen

### BAN CHẤP HÀNH:

Chủ Tịch: Giuse Nguyễn Quang: (209) 403-3747

Phó Nội Vụ: Tôma Hoàng Thơm: (209) 351-3996 Phó

Ngoại Vụ: Võ Hòa: (916) 402-2609

Phụng Vụ: Têrêsa Nguyễn Trần Trân: (209) 954-6554

Huấn Giáo: Gioan Nguyễn Sang: (209) 361-6194 Tổng

Đồ: Micae Đỗ Trung: (209) 423-0627

Quản Trị: Giuse Lê Văn Sỹ: (209) 639-4760

Thư Ký: Nguyễn Lành: (209) 351-3581

Thủ Quỹ: Maria Nguyễn Cindy Hạnh: (209) 470-1811

### HUẤN GIÁO KHAI TÂM & VIỆT NGỮ:

Souer Hoàng Nga, MTC: (209) 932-9070

### HUẤN GIÁO DỰ TÒNG:

Giuse Nguyễn Thiện: (209) 662-0903

### BÍ TÍCH RỬA TỘI

Maria Cao Kim Yến: (209) 608-2226

### BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Teresa Nguyễn Trần Trân: (209) 954-6554

### GIÁO KHÓM:

CTTĐVN: Phêrô Cao Thái Nguyên: (209) 922-4507

GIOAN BAOTIXITA: Giuse Nguyễn Thiện: (209) 662-0903

GIUSE: Micae Đỗ Đình Trung: (209) 423-0627

LA VANG: Giuse Nguyễn Sơn Long: (209) 244-6801

MÂN CÔI: Hoàng Văn Khiêm: (209) 639-7837

MÔNG TRIỆU: Giacôbê Lê Lộc: (209) 337-8444

PHÊRÔ: Phêrô Trần Trọng Tài: (209) 954-8833

THÁNH TÂM: Giuse Hoàng Văn Trung: (209) 915-4049

## PHỤNG VỤ BÍ TÍCH

### THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

Tại St. Luke:

7am: thứ Hai - thứ Ba - thứ Tư

Tại Trung Tâm:

6:30pm thứ Năm & thứ Sáu

8:15am: thứ Bảy

### CHÚA NHẬT

6pm: thứ Bảy

8am & 10am: Chúa Nhật

### CHẦU THÁNH THỂ

Sau lễ chiều thứ Năm & thứ Sáu

### GIẢI TỘI

Nửa tiếng trước mọi Thánh Lễ

5pm-6pm: Thứ Bảy

### RỬA TỘI

11:30am Chúa Nhật đầu tháng

### HÔN PHỐI

Liên lạc với LMQN trước 9 tháng



## HÃY ĂN NĂN THỐNG HỐI, VÌ NƯỚC TRỜI GẦN ĐẾN

Lạy Cha, xin giúp chúng con nhìn ra con người yếu hèn của mình. Xin cho chúng con khám phá ra những ngăn trở làm chúng con không đến được với Cha, không đến được với anh chị em chúng con. Chúng con đánh mất chính mình.



**Cha Quản Nhiệm  
Đaminh Nguyễn Minh Viện, SDB**

**“Sự Công Chính Sẽ Nảy Nở Trong Triều Đại  
Người, và Nền Hoà Bình Sẽ Tràn Đầy Mỗi Nơi.”**

Khi bước vào Chúa Nhật thứ Hai Mùa Vọng, Giáo Hội mời gọi chúng ta hướng lòng về bình an, không phải thứ bình an mong manh mà thế giới đem lại, nhưng là bình an sâu xa và bền vững phát xuất từ chính Thiên Chúa. Đáp ca hôm nay công bố: “*Sự công chính sẽ nảy nở trong triều đại Người, và nền hòa bình sẽ tràn đầy mỗi nơi.*” Công lý và bình an luôn đi đôi với nhau. Khi công lý của Thiên Chúa hiện diện, khi các tương quan được đặt đúng, khi sự thật được tôn trọng, khi lòng thương xót được sống, bình an sẽ xuất hiện. Lời Chúa hôm nay cho chúng ta thấy hình ảnh của bình an ấy và cách chúng ta chuẩn bị tâm hồn để đón nhận.

Bài đọc thứ nhất, tiên tri Isaia trình bày một viễn cảnh đầy hy vọng: sói sống chung với chiên, bò tơ và sư tử ăn chung, trẻ nhỏ vui chơi an toàn bên những điều từng là nguy hiểm. Những hình ảnh này không phải là mơ tưởng; chúng báo trước một thế giới được Đấng Mêssia canh tân. Từ “gốc Giêsê” mọc lên một chồi non, chính là Đức Giêsu, nhờ Người mà Thiên Chúa sẽ phục hồi toàn thể tạo thành. Thế giới mới ấy được đánh dấu bằng sự hòa hợp, công lý, và mối tương quan đúng đắn với Thiên Chúa và với nhau. Isaia nhắc chúng ta rằng bình an của Thiên Chúa thường bắt đầu từ những điều nhỏ bé, khiêm tốn, giống như chính sự giáng trần của Đức Kitô.

Trong Tin Mừng, Gioan Tẩy Giả kêu gọi chúng ta chuẩn bị đón bình an ấy bằng sự hoán cải chân thành. Tiếng của ông vang lên trong hoang địa: “*Hãy dọn sẵn con đường cho Chúa! Hãy sửa lối cho thẳng để Người đi!*” Gioan nhắc chúng ta rằng con đường dẫn đến bình an không phải lúc nào cũng dễ chịu. Nó đòi hỏi chúng ta nhìn lại chính mình, sẵn sàng từ bỏ kiêu ngạo, ích kỷ, cay đắng và mọi thứ ngăn cản chúng ta đón nhận Chúa Giêsu. Gioan nói Đấng đến sau ông quyền năng hơn ông, và sẽ thanh tẩy chúng ta bằng Thần Khí và lửa. Lửa ấy sẽ thanh luyện, đổi mới, thiêu đốt những gì cũ kỹ để chúng ta trở nên con người mới trong Đức Kitô. Bình an không thể cư ngụ trong một tâm hồn không muốn thay đổi.

Trong tuần lễ này, khi chúng ta thắp lên ngọn nến thứ hai của Mùa Vọng, mỗi người được mời gọi sống những bước cụ thể để

**CHÚA NHẬT II MÙA VỌNG NĂM A 07-12-2025**

**BÀI ĐỌC I: Is 11, 1-10**

**“Chúa lấy sự công minh mà xét xử người nghèo khó** Trích sách Tiên tri Isaia.

**BÀI ĐỌC II: Rm 15, 4-9**

**“Chúa Kitô cứu rỗi hết mọi người”.** Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma.

**PHÚC ÂM: Mt 3, 1-12**

**“Hãy ăn năn hối hối, vì nước trời gần đến”.** Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu

kiến tạo bình an. Có thể đó là sự tha thứ mà lâu nay chúng ta chưa dám trao đi; hoặc là sự bình an đến từ việc buông bỏ những bức bối chất chứa. Có thể đó là lời nói nhẹ nhàng hơn, cách đáp lại kiên nhẫn hơn, hay dành nhiều thời gian hơn để cầu nguyện. Bình an cũng lớn lên khi chúng ta sống công lý, khi tôn trọng phẩm giá của mỗi người, chăm lo cho người đang cần, và sống ngay thẳng dù không ai nhìn thấy. Tất cả những việc nhỏ bé nhưng chân thành ấy làm cho chúng ta trở thành khí cụ của bình an mà Chúa mang đến.

Anh chị em thân mến, Mùa Vọng không phải là thời gian chờ đợi thụ động; nhưng là mở rộng tâm hồn cách tích cực. Isaia cho chúng ta thấy vẻ đẹp của bình an Thiên Chúa. Thánh Vịnh nhắc chúng ta nhớ lời hứa ấy. Và Gioan Tẩy Giả dạy chúng ta cách chuẩn bị. Khi tiếp tục hành trình Mùa Vọng, xin cho bình an của Chúa Kitô bén rễ sâu hơn trong lòng mỗi người, trong gia đình, trong cộng đoàn và trên thế giới. Và xin cho đời sống chúng ta phản chiếu lời cầu xin của hôm nay: “*Sự công chính sẽ nảy nở trong triều đại Người, và nền hòa bình sẽ tràn đầy mỗi nơi.*”

**“Justice shall flourish in his time, and fullness  
of peace forever.”**

As we enter the second week of Advent, the Church invites us to focus our hearts on peace, not the fragile peace the world offers, but the deep, lasting peace that comes from God. The responsorial psalm proclaims, “*Justice shall flourish in his time, and fullness of peace forever.*” Peace and justice always go together. When God’s justice is present, when relationships are made right, when truth is honored, when compassion is lived, peace naturally follows. Today’s readings show us what that peace looks like and how we can prepare our hearts to receive it.

In the first reading, Isaiah gives us a hopeful vision: the wolf dwelling with the lamb, the calf and the lion browsing together, children playing safely near what once was dangerous. These images are not fantasies; they are signs of the world renewed by the Messiah. From the “stump of Jesse” comes a small, tender shoot, Jesus, through whom God will restore creation. This new world is marked by harmony, justice, and right relationship with God and with one another. Isaiah reminds us that God’s peace begins in small, surprising ways, just as the Savior entered the

world in humble simplicity.

In the Gospel, John the Baptist calls us to prepare for this peace through sincere conversion. His voice rings out in the desert: *"Prepare the way of the Lord! Repent!"* John reminds us that the path to peace is not comfortable. It requires an honest look at our hearts, a willingness to let go of bitterness, pride, selfishness, and whatever prevents us from receiving Jesus fully. The one who is coming, John says, is mightier than he. One who will baptize with the Holy Spirit and fire. That fire purifies and renews, burning away what is old so we can live as new creations in Christ. Peace cannot dwell in a heart that refuses to be changed.

So this week, as we light the second Advent candle, we are invited to take concrete steps toward peace. Perhaps it is the peace of forgiveness we need to offer, or the peace of letting go of a long-held resentment. Perhaps it is choosing calmer words, gentler responses, or taking more time for prayer. Peace also grows when we live justice; when we treat every person with dignity, care for those in need, and act with integrity even when no one is watching. In small but meaningful ways, we become instruments of the very peace Christ comes to bring.

Brothers and sisters, Advent is not passive waiting; it is an active opening of the heart. Isaiah shows us the beauty of God's peace, the psalm reminds us of God's promise, and John the Baptist teaches us how to prepare. As we continue our Advent journey, may Christ's peace take deeper root in us, in our families, in our community, and in our world. And may our lives reflect the promise we pray today: *"Justice shall flourish in his time, and fullness of peace forever."*

### CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ



#### Linh Hồn Phaolô NGUYỄN MINH TRÍ

Giáo Dân Khóm Mông Triệu  
Sinh ngày 08 tháng 04 năm 1972  
tại Cam Ranh, Việt Nam

Đã Được Chúa Gọi Về ngày 24 tháng 11 năm 2025  
Tại Thành Phố Stockton, California, Hoa Kỳ

#### CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

Nhà Thờ Thánh Luca  
3847 N Sutter Street, Stockton, CA 95204

**Thứ Ba ngày 09 tháng 12 năm 2025**

**Lúc 9 giờ 30 sáng**

Sau Thánh Lễ Linh Cửu sẽ Tiễn Đưa Về Hỏa Táng

QUYÊN GIÁO CHÚA NHẬT 30/11/2025: \$2,492.00  
QUYÊN GIÁO II CHÚA NHẬT 30/11/2025: \$1,378.00  
(CATHOLIC CAMPAIGN FOR HUMAN DEVELOPMENT)  
QUYÊN GIÁO LỄ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO: \$1,372.00  
THÙNG TIỀN ĐỨC MẸ & THÁNH GIUSE / 11: \$811.00

## CANH TÂN MONG ĐỢI TĨNH TÂM MÙA VỌNG



Giảng Phòng  
Lm: Đaminh Nguyễn Minh Viện, SDB

**Ngày 11-12, Tháng 12, 2025**

Thứ Năm, Ngày 11, 7:00 - 8:30pm: Tĩnh Tâm  
Thứ Sáu, Ngày 12, 6:00pm: Xưng Tội/Hòa Giải

Trung Tâm Đức Bà Phù Hộ

### TRƯỜNG GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

#### TĨNH TÂM VÀ XƯNG TỘI

VÀO THỨ BẢY, NGÀY 13, THÁNG 12,

TỪ 2:30 - 5:30PM

**BAN PHỤ HUYNH** rất cần thêm người giúp lo đồ ăn cho các em vào mỗi thứ bảy hàng tuần. Xin quý phụ huynh chúng ta chung tay giúp để bớt đi gánh nặng cho một số anh chị em đã giúp ở đây hàng tuần. Xin liên lạc với anh Hoà Võ, hoặc cha quản nhiệm để biết thêm chi tiết.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>Nails Supply</b><br/>Complete Nails Supply<br/>&amp; Equipments</p> <p>Open: Sunday Friday:<br/>8:00am - 5:00pm<br/>Closed: Saturday<br/>Tel: (209) 473-8028</p> <p>8135 West Lane<br/>Stockton CA 95210</p> | <p><b>UNITED AUTO REPAIR</b><br/>DOMESTIC &amp; FOREIGN CARS</p> <p>Specializing in ...<br/>ELECTRICAL * TUNE-UPS<br/>All Makes &amp; Models<br/>* Brakes * Clutch<br/>* Air Conditioning<br/>* Computer Analyzing</p> <p>COMPLETE AUTO REPAIR<br/>400 N. El Dorado Stockton . 941-3210</p>                                                                                                                                   | <p><b>Fresh Cut Salon</b><br/>Full salon service for Men, Women &amp; Children</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Styling Hair Cut</li><li>Perms, Hi-Lights and Color</li><li>Complete Line of Products</li></ul> <p>OPEN 7 DAYS A WEEK<br/>FROM 9:00am - 7:00pm<br/>Sunday 9:00am - 6:00pm</p> <p>1304 E. Hammer Lane # 6<br/>Stockton, CA 95210<br/>(209) 475-9278</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>PHAM IMMIGRATION N.S.</b><br/>TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỤ<br/>615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606</p> <p>(510) 251-1299<br/>San Jose: (408) 977-0928<br/>Stockton: (209) 983-9586<br/>Sacramento: (916) 995-6553</p> <p>Email: phamimmigration@yahoo.com<br/>Chuyên Môn Về Di Trú<br/>Và Bảo Lãnh Thân Nhân</p> <p>Peter Khoa Pham<br/>President</p> <p>Jeanne Loan Doan<br/>Vice-President</p>                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>SÀI GÒN BAY</b><br/>5756 Pacific Ave<br/>Stockton CA 95207<br/>(209) 477-5972<br/>Mon - Sat: 9am-11pm<br/>Sun: 9am - 9pm</p> <p>Phở Bắc<br/><b>HOA VIỆT</b><br/>-Breakfast<br/>-Lunch &amp; Family Dinners<br/>7945 N. West Lane<br/>Stockton CA 95210<br/>(209) 473-8704</p>                 | <p><b>TRUNG TÂM NHẮN KHOA</b><br/><b>NGUYỄN HOÀNG QUỲNH</b><br/>1111 W. ROBINHOOD DR. STE # E<br/>STOCKTON, CA 95207<br/>(209) 476-7040</p> <p>Khám mắt tổng quát<br/>Đủ loại kính và contact lenses</p> <p><b>SIGNATURE NAILS &amp; SPA LODI</b><br/>Tiệm đang đông khách, cần gấp nhiều thợ.<br/>Thật lòng cần việc làm, xin liên lạc:<br/>209-918-4223</p>                                                                 | <p><b>NGUYỄN QUÝ BẢO, M.D.</b><br/><b>FAMILY MEDICINE</b></p> <p>2333 W. MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON CA 95207 (209) 4758144<br/>75 W. MARCH LANE SUITE h STOCKTON CA 95207 9 (209) 477-4485<br/>7643 WEST LANE SUITE A1 STOCKTON CA 95210 (209) 477-4380</p> <p>*****</p> <p>Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình, Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại bệnh viện St. Joseph, Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi.<br/>Board Certified in Geriatrics, Family Medicine.<br/>Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm</p> <p><b>BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.</b><br/>CHUYÊN KHOA VỀ ĐƯỜNG RUỘT VÀ GAN<br/>“HIỆN NAY VĂN PHÒNG BÁC SỸ BẢO CÓ TEST COVID/FLU”</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>Trang Quảng Cáo liên lạc:<br/>Hoàng Thơm<br/>(209) 351-3996<br/>or Nguyễn Đình Sang<br/>(209) 361-6194<br/>Email: sangqn@gmail.com</p>                                                                                                                                                           | <p> <b>HILLTOP PHARMACY</b><br/>TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM</p> <p>ANDY CAO, PHARM.D<br/>(CAO NGUYEN VIET)<br/>Pharmacy Manager</p> <p>4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10<br/>STOCKTON, CA 95207<br/>Open M-F: 9am - 5pm * Sat&amp;Sun: Closed<br/>TEL: 209-851-2162<br/>FAX: 209-851-2935</p> <p>PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>Trang Quảng Cáo liên lạc:<br/>Hoàng Thơm<br/>(209) 351-3996<br/>or Nguyễn Đình Sang<br/>(209) 361-6194<br/>Email: sangqn@gmail.com</p>                                                                                                                                                           | <p> <b>A Plus Rx Pharmacy Inc.</b><br/>7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210<br/>(Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn)<br/>Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880<br/>Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt)</p> <p>Mon - Fr:<br/>9am-5pm<br/>Sat &amp; Sun:<br/>Closed</p>                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>Trang Quảng Cáo liên lạc:<br/>Hoàng Thơm<br/>(209) 351-3996<br/>or Nguyễn Đình Sang<br/>(209) 361-6194<br/>Email: sangqn@gmail.com</p>                                                                                                                                                           | <p><b>BELAGIO NAIL SPA,</b><br/><b>Riverband (gần Modesto)</b><br/><b>CẦN THỢ, KHU MỸ TRẮNG</b><br/><b>GIÁ CAO, TIP CAO</b><br/>Xin Liên Lạc<br/><b>PHƯƠNG (209) 447-2099</b></p>                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin liên lạc:<br/><b>Lê Hòa</b><br/>(916) 236-7849</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>kw SILICON CITY</b><br/><b>TIMOTHY CHAU GROUP</b></p> <p><b>MUA / BÁN/ ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN<br/>THAY ĐỔI CHỦ QUYỀN NHÀ</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Mua, bán nhà vùng Sacramento, Elk Grove, Stockton và những thành phố lân cận Bắc Cali.</li><li>Chuyên làm Grant Deed &amp; Quit Claim Deed để sang, rút tên, thêm tên vào chủ quyền nhà.</li><li>Làm loan cho nhà ở và nhà cho mượn, tiền lợi tốt, tham khảo không tốn lệ phí.</li></ul> <p><b>LIÊN LẠC NGAY HÔM NAY!</b></p> <p><b>TIMOTHY CHAU</b><br/>408.475.6767<br/>DREA 333245<br/>NMLS# 333075</p> <p><b>TRANG TIÊU</b><br/>916.913.6687<br/>DREA 014018</p> |
| <p><b>THÔNG</b><br/>THỢ SƠN HƠN 30 NĂM KINH NGHIỆM.<br/>QUÝ VỊ CẦN SƠN NHÀ, TIỆM<br/>XIN LIÊN LẠC<br/><b>THÔNG (209) 373-6203</b><br/>(10% SẼ ỦNG HỘ CỘNG ĐOÀN)</p>                                                                                                                                 | <p>Trang Quảng Cáo liên lạc:<br/>Hoàng Thơm<br/>(209) 351-3996<br/>or Nguyễn Đình Sang<br/>(209) 361-6194<br/>Email: sangqn@gmail.com</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>CẦN THỢ NAILS</b><br/><b>STOCKTON CẦN THỢ NAILS</b><br/><b>GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU</b><br/>Thật lòng, xin gọi<br/><b>TINA (209) 609-0445</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>NHÀ CHO THUÊ</b><br/>Nhà 3 Phòng Ngủ 2 Phòng Tắm full thành phố Stockton Zip Code 95210, nhà remodel mới hoàn toàn, rộng rãi sạch sẽ, sáng sủa &amp; thoáng mát, backyard lớn, nằm trong khu yên tĩnh gần nhiều trường học, freeways, chợ Mỹ và chợ Việt Nam (Thuận Phát). Cách nhà thờ 1 mile. Giá cho thuê \$2,500,<br/>Xin gọi 408-431-3930 để biết thêm chi tiết.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                |